

Ms. Y. Chen

# 好想吃榴槤

文・圖／劉旭恭



Little Lantern  
小灯笼·小燈籠

Mandarin  
StoryTime

[www.LittleLantern.org](http://www.LittleLantern.org)

# 好想吃 榴槤

文・圖／劉旭恭



信誼

Little Lantern  
小灯笼·小燈籠

Mandarin  
StoryTime

[www.LittleLantern.org](http://www.LittleLantern.org)



小老鼠突然很想吃榴槤，  
可是他從來沒吃過，  
不知道是什麼味道。




小老鼠跑去問獅子，  
「獅子，獅子，你吃過榴槤嗎？」  
獅子想，榴槤是什麼東西啊？  
聽都沒聽過，  
可是牠卻告訴小老鼠：

「哦！榴槤啊，榴槤的味道  
就像西瓜一樣。」







小老鼠跑去問山羊，


「山羊，山羊，你吃過榴槤嗎？」

山羊想，

榴槤？是一種花嗎？可以一吃嗎？

沒聽過牠！

可是牠卻告訴小老鼠：



「吃過啊，

榴槤吃起來和鳳梨一樣好吃。」



小老鼠跑去問河馬，

「河馬，河馬，你吃過榴槤嗎？」

河馬想，榴槤？好像是在書上看過牠。

可是牠卻告訴小老鼠：

「當然吃過啊！  
榴槤吃起來就像芭樂一樣，  
好吃得不得了！」







好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤







小老鼠到市場買了一個榴槤回來，  
獅子、山羊、河馬看到了，  
牠們也好好想吃、吃、看。

好想吃榴槤 好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤



好想吃  
好想吃

好想吃榴槤

好想吃榴槤



小老鼠邀請森林裡的動物  
一起來吃榴槤。  
他慢慢的舉起刀子，  
往下一切——





好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤



好想吃榴槤

好想吃榴槤

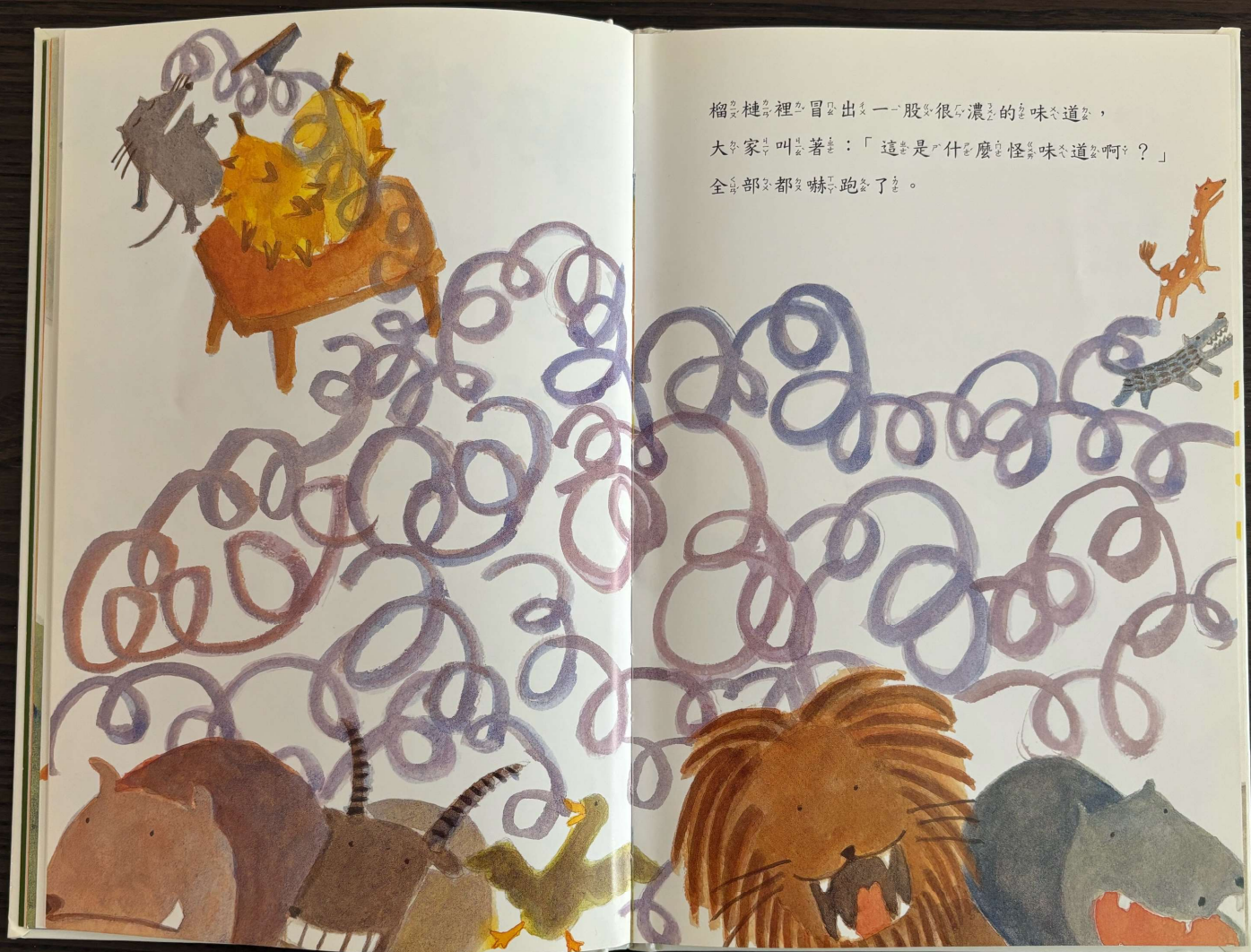
好想吃榴槤

好想吃榴槤

好想吃榴槤







榴槤裡冒出一股很濃的怪味道，  
大家叫著：「這是什麼怪味道啊？」  
全部都嚇跑了。



小老鼠離得最近，  
來不及逃就昏倒了。

當他醒來的時候，  
榴槤的味道已經變淡，  
聞起來

香香的，臭臭的，

很特別。







小老鼠想了很久，

他鼓起勇氣，挖起一小塊榴槤。



輕輕的，  
輕輕的，

咬了一口。

咦？

吃起來很好吃吔！

他開始一口接一口地吃起來。







大<sup>ㄉㄚˋ</sup>家<sup>ㄐㄧㄚˊ</sup>都<sup>ㄉㄨ</sup>衝<sup>ㄔㄨㄥ</sup>出<sup>ㄔㄨˊ</sup>去<sup>ㄑㄩˊ</sup>，  
大<sup>ㄉㄚˋ</sup>口<sup>ㄎㄨ</sup>是<sup>ㄕㄨˊ</sup>大<sup>ㄉㄚˋ</sup>口<sup>ㄎㄨ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>，  
快<sup>ㄎㄨㄞˋ</sup>樂<sup>ㄌㄜˊ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>吃<sup>ㄔㄧ</sup>著<sup>ㄓ</sup>榴<sup>ㄌㄧㄡˊ</sup>槌<sup>ㄘㄩ</sup>。

小<sup>ㄒㄩㄠˊ</sup>老<sup>ㄌㄠˊ</sup>鼠<sup>ㄨˇ</sup>想<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>：  
「原<sup>ㄩㄢˊ</sup>來<sup>ㄌㄞˊ</sup>這<sup>ㄓ</sup>就<sup>ㄕㄨㄟˋ</sup>是<sup>ㄕㄨˊ</sup>榴<sup>ㄌㄧㄡˊ</sup>槌<sup>ㄘㄩ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>味<sup>ㄨㄟˋ</sup>道<sup>ㄉㄠˊ</sup>呀<sup>ㄧㄠˊ</sup>，  
甜<sup>ㄊㄩㄢˊ</sup>甜<sup>ㄊㄩㄢˊ</sup>蜜<sup>ㄇㄧˋ</sup>蜜<sup>ㄇㄧˋ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>！」









## I Really Want to Eat a Durian! 英文翻譯 / June Chen

Out of the blue, the little mouse wanted to eat a durian. But, since he had never eaten one, he didn't know what it tasted like.



The little mouse ran to ask the lion.  
"Mr. Lion, have you eaten a durian before?"  
The lion thought, "What is a durian? I've never even heard of one."  
But, he still told the little mouse,

"Oh! A durian tastes just like a watermelon."



The little mouse ran to ask the mountain goat.  
"Mr. Mountain Goat, have you eaten a durian before?"

The mountain goat thought,  
"Is a durian a flower? Can you eat it?  
I've never heard of it!"  
But, he still told the little mouse,

"I've eaten one before.  
A durian tastes just as good as a pineapple."



The little mouse ran to ask the hippopotamus.  
"Mr. Hippo, have you eaten a durian before?"

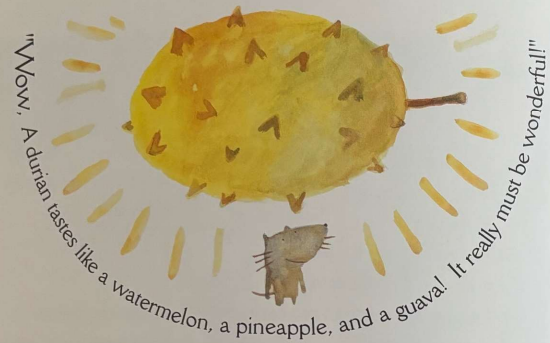
The hippo thought,

"A durian? I think I've seen one in a book." But, he still told the little mouse,

Of course I've eaten a durian!  
A durian tastes just like a guava.  
It is so delicious!







I really want to eat a durian!  
I really want to eat a durian!

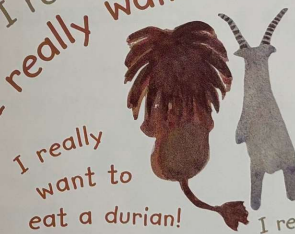
I really want to eat a durian!

I really want to eat a durian!



The little mouse went to the market and bought a durian.  
The lion, mountain goat, and hippo all wanted to try the durian, too.

I really want to eat a durian!  
I really want to eat a durian!  
I really want to eat a durian!



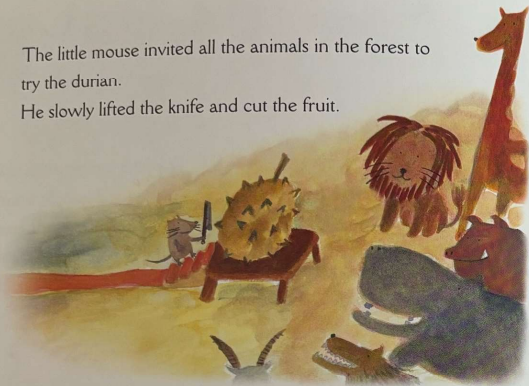
I really want to eat a durian!



I really want to eat a durian!

I really want to eat a durian!

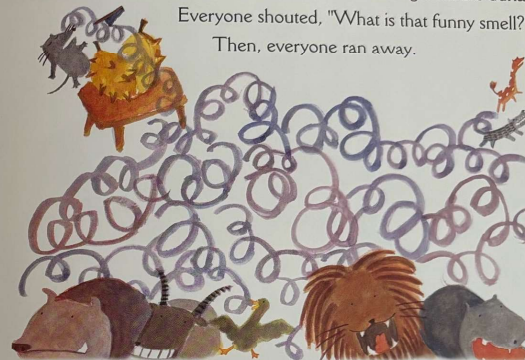
The little mouse invited all the animals in the forest to try the durian.  
He slowly lifted the knife and cut the fruit.



I really want to eat a durian! I really want to eat a durian!  
**I really want to eat a durian!**  
I really want to eat a durian!

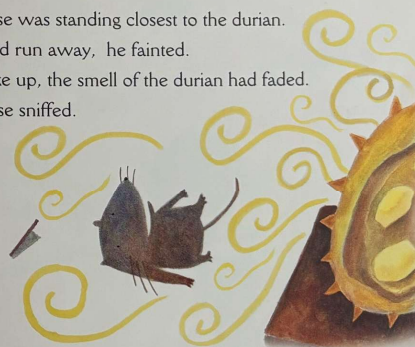


There was a very strong smell coming from the durian.  
Everyone shouted, "What is that funny smell?"  
Then, everyone ran away.



The little mouse was standing closest to the durian.  
Before he could run away, he fainted.  
When he woke up, the smell of the durian had faded.  
The little mouse sniffed.

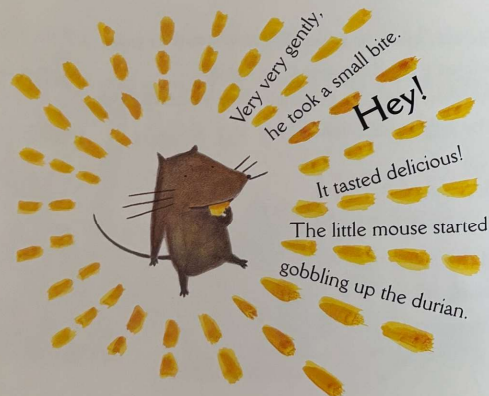
"It's sweet  
and smelly  
at the same  
time! How  
interesting!"



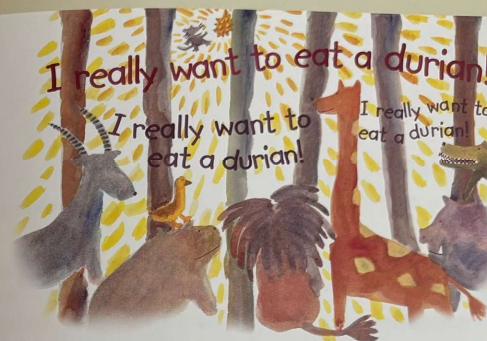




The little mouse thought for a long time.  
Finally, he was brave enough to scoop out  
a small piece of the durian.



Very very gently,  
he took a small bite.  
**Hey!**  
It tasted delicious!  
The little mouse started  
gobbling up the durian.



I really want to eat a durian!  
I really want to eat a durian!  
I really want to eat a durian!

Everyone rushed over and happily gobbled up the durian, too.  
The little mouse thought,  
"So, this is what a durian tastes like. It's as sweet as honey!"







## 第十四屆信誼幼兒文學獎 圖畫書創作佳作

### 評審委員的話

文／柯華威  
國立中正大學心理系教授

還沒說《好想吃榴槤》這一本書之前，先說說我心目中一本好圖畫書的標準：

- 一、故事簡單但有情節。
- 二、因著情節的安排，每一情節都可以表達不同的議題。
- 三、主題傳神卻不說教。
- 四、吸引讀者一直看下去。

《好想吃榴槤》就有這些特色。主題要表達的是主角對未知的探討，作者以「好想知道」來描述渴望，把渴望這一件事以想、詢問、買、嘗試，與預期不符到適應的過程，在薄薄一本書中都描述出來，吸引讀者一口氣讀完。此外，情節轉換間各有議題，如不知道卻說知道的不知為知知之人；又如勇於嘗試的人及一群後知後覺、自己沒有定見從眾的角色。書中簡單卻深刻的描述出假裝有知識的人、好奇的人和從眾的人，讓讀者發出「深有同感」的微笑。

若說榴槤的味道在台灣很普遍，以它為主題不新鮮。但是這是一本圖畫書，許多兒童不一定知道榴槤的滋味。就算許多兒童對榴槤有自己的定見，文中除榴槤的議題外，誠如上述，還有其他吸引人的議題，有沒有吃過榴槤或許就不是很關鍵了。

文／許敏雄  
國立台灣藝術大學美術系講師

小老鼠突然想吃榴槤！說來也真奇怪，沒吃過榴槤，還不知道的滋味，怎麼可能迷上呢？怎麼會突然那麼想吃呢？不管，小老鼠就是想吃榴槤。牠問遍了所有的動物們，也只得到了一個模糊的概念。真正的滋味，大家其實都沒嚐過，所以小老鼠的渴望，沒有一隻動物能夠正確的回答牠。終於，鼓足勇氣，牠上市場買了一個真正的榴槤，沒吃過卻滿口胡言的動物們，趕來圍在一旁，都想親口品嚐。可是等一刀切開榴槤，這下子卻噙跑了所有的動物們，也立刻熏昏了這隻小老鼠。但是聞起來噁鼻的榴槤，吃起來卻教人立刻迷上它獨特的味道。現在，大夥兒不只知道了榴槤的氣味，也都嚐到了榴槤的真滋味。

故事就是這麼簡單，以一件單純的心裡渴望出發，想吃一樣沒吃過的食物：只是想吃榴槤。強烈的渴望，帶來了連串的行動，而終於得到了真正的答案。這樣的寓意，相當能貼近幼兒初探世界的經驗。勇於嚐試的小老鼠，從想、詢問，到付諸行動去買、切開；從不適應到大口品嚐，這些追求渴望的過程，加起來的滿足，遠勝過榴槤帶來的滋味。

整個故事的編寫，依幼兒的成長引導，沒有人因為胡說而受到懲罰，但大家都為了滿足慾望而付出了代價。相對於這樣簡單的情節，本書圖畫的筆法看似隨意塗鴉、即興而簡約，卻恰能完整表達故事的輕鬆，緊扣故事的發展。書中大方暢快的塗抹技法，以及多處採用的隨興手寫文字，也都能寓巧於拙的契合簡略的圖像，同時隱入於溫暖調和的色彩計劃中。

這是一本單純的故事，有趣的主题，快樂的圖畫書。



## 給爸爸媽媽的話



有一天，我在咖啡店裡等朋友的時候，很無聊的望著四周發呆。突然間，我想到，如果有一隻小老鼠突然很想吃榴槤，那會怎樣呢？很快的，我腦中閃過一個畫面，就是整片天空都充滿了「好想吃榴槤」，哇！這真是太酷了，於是我馬上興奮的寫下了這個故事。

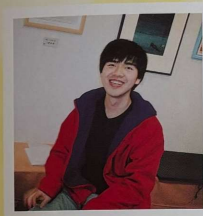
就是這樣，毫無目的，也沒有原因，好像也不知道要表達什麼，「好想吃榴槤」就是這樣的一個故事，但是，我就喜歡這種莫名其妙的簡單，對我來說，不為什麼而去做的事是很棒的，而且更棒的是可以和人分享。故事最後，小老鼠終於吃到了榴槤，甜甜蜜蜜的味道其實就是分享的滋味。

榴槤這種水果是很特別的，外表堅硬有刺，又有濃濃的味道，但是裡面的果肉卻是軟軟甜甜的包裹籽籽，被稱為「水果之王」的原因，是不是有著堅硬的外表和柔軟的心呢？有很多人都問我：「你喜歡吃榴槤嗎？」我說：「喜歡哪！」也有小孩說：「我不敢吃榴槤，可是我現在也想要吃吃看。」聽見這樣子的話，真是令人高興！如果是不



敢吃的人，榴槤冰淇淋倒是不錯的選擇喔，不久前，在朋友家第一次吃到了榴槤冰淇淋，冰冰甜甜的，真是太好吃了！可以試試看呢。

## 作者簡介



### 劉旭恭

1973年生於台北石牌，  
台大土木研究所畢業，  
1996年參加陳瑤茜手製繪本教室後，  
開始畫圖畫，  
並在小小繪本館和沙卡學校教過畫畫。  
有手機、電子信箱和摩托車，  
頭髮褐色、臉色蒼白、駝背、素食，  
有非常好的家人和朋友。



### 好想吃榴槤

文・圖／劉旭恭 發行人／張杏如 總編輯／高明美  
主編／陳曉玲 執行編輯／陳淑英、黃雅妮 美術編輯／李士好、黃昭茵 生產管理／王彥森  
出版／信誼基金出版社 總代理／上誼文化實業股份有限公司  
台北市重慶南路二段75號 電話／(02) 23913384  
定價／350元 劃線／10424361 上誼文化實業股份有限公司 網址／<http://www.hsin-yi.org.tw>  
2002年4月初版 2007年10月二版一刷 行政院新聞局局版台業字第184號 ISBN 978-986-161-184-6 (精裝)  
印刷／沈氏藝術印刷有限公司 裝訂／精益裝訂有限公司

### I Really Want to Eat a Durian

Copyright © Liu Hsu Kung, 2002

Originally published in 2002 by Hsin Yi Publications, Taipei, Taiwan, R.O.C.

All rights reserved.

**Summary :** Little mouse had a sudden urge of durians which he had never tried before.

He asked his friends how the fruit tastes like. His friends, who have never tasted the fruit neither, all gave him an imaginary, satisfactory answer. When little mouse did get the durian from the market, all his friends was scattered away by the strong and strange smell. Little mouse finally took a bit of durian and found out it's not that bad at all.

有版權・勿翻印 如有破損或裝訂錯誤請寄回更換







## Mandarin StoryTime

[www.LittleLantern.org](http://www.LittleLantern.org)

We would like to acknowledge that we are learning and using the traditional and unceded territory of the **Coast Salish peoples**.

In Burnaby, they are the *skwxwú7mesh (Squamish)*,  
*sel̓ilwitulh (Tsleil-Waututh)* and *xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam)* First Nations

On this land, we are honoured to be able to create a space  
for Hua-Chinese language & culture learning.

**Little Lantern Cultural and Heritage Society**  
is a non-profit organization, operated by youth 哥哥、姐姐 and adult volunteers.